

Pugwash Conferences on Science and World Affairs

Nobel Peace Prize 1995

**For Immediate Release:
January 9, 2009**

Statement of the Pugwash Council

Cease-Fire in the Gaza Strip

9 January 2009

مؤتمرات الباجواش للعلوم والشؤون الدولية

جائزة نوبل للسلام ١٩٩٥

بيان مجلس منظمة الباجواش

وقف إطلاق النار في قطاع غزة

٩ يناير ٢٠٠٩

إن مجلس منظمة الباجواش للعلوم والشؤون الدولية، الحائز على جائزة نوبل للسلام عام ١٩٩٥ يدعو إلى وقف فوري ودائم لجميع العمليات العسكرية التي تجرى في غزة، والتي تُشنّ ضدها أو تنطلق منها، وإلى الوصول إلى اتفاق تفاوضي بين جميع الأطراف المعنية.

إن الوضع الإنساني في غزة لا يُحتمل: فقد تحولت غزة إلى سجن كبير، لا يُسمح فيه لأحد حتى بالفرار من القصف المتواصل. كما أن حجم الخسائر في الأرواح بين السكان المدنيين في غزة والظروف المعيشية للناجين لا يمكن القبول به. كل ذلك يجري في الوقت الذي ينبغي أن يكون للسكان حق الحماية من جانب إسرائيل باعتبارها قوة احتلال.

وفي حين أنه ينبغي أيضا أن تتوقف الهجمات على جنوب إسرائيل، فقد تسبب الاستخدام المفرط وغير المتناسب للقوة ضد المناطق المكتظة بالسكان في خلق كارثة غير مسبوقه في فلسطين، وينبغي وضع حد لها على الفور.

إن إنهاء الاحتلال الإسرائيلي والتوصل إلى اتفاق سلام يشكل الخطوة العاجلة والحاسمة التي يجب اتخاذها.